

## LA MITZVAH DE LA CIRCUNCISION Y LOS BENE ABRAHAM

Iojanán bar Moreh

En el estudio de la parashah Lej Lejá estudiamos el precepto a los bene lehudah, a los “israelitas” de Bereshit de circuncidarse para hacer parte del Pacto abrahámico. Dijimos que desde esta parashah se pasa de un contexto universalista a uno nacionalista, donde las mitzvot del Eterno son para los bene lehudah y, solo después de un juicioso escrutinio, ver si se aplican o no y cómo a los bene Abraham. ¿Se aplica el precepto de circuncisión a los bene Noaj, que por su fe en el Eloha de Israel y en su Mashiaj leshua, han pasado a ser bene Abraham, y como tales a formar parte de Israel sin estar circuncidados?

¿Cómo se explica que los bene lehudah se deben circuncidar para ser parte de Israel y gozar de las promesas del pacto, mientras que los bene Noaj, por el solo hecho de creer en el Eloha de Israel y en su Mashiaj leshua, no tengan que cumplir con esta mitzvah, para ser bene Abraham, hacer parte de Israel y gozar de las promesas del pacto dadas por el Eterno? ¿O serán ciudadanos de segunda que no gozarán de todos los derechos?

Tres fueron las citas de la Brit HaJadashah con que finalizamos la parashah para ver cómo se aplicaba esa mitzvah a los bene Abraham y fueron las siguientes:

*Y si vosotros sois de Mashiaj, ciertamente linaje de Abraham sois, y herederos según la promesa (Gal 3:29);*

*y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no viene de los hombres, sino de Eloha (Rom 2:29).*

*En él también fuisteis circuncidados con circuncisión no hecha a mano, al echar de vosotros el cuerpo pecaminoso carnal, en la circuncisión de Mashiaj (Colosenses 2:11).*

Con la primera cita queríamos iniciar el tema partiendo de la base que los bene Abraham hacen parte de Israel. Como parte que son de Israel deberían entonces circuncidarse.

Con la segunda cita, estamos tratando de resolver el problema mostrando que la verdadera circuncisión es la del corazón no la ritual.

Con la tercera cita estamos mostrando cuándo los bene Abraham realizan esta circuncisión.

Iniciemos entonces nuestro estudio mediante la exégesis de estos pasajes.

***Y si vosotros sois de Mashiaj, ciertamente linaje de Abraham sois, y herederos según la promesa (Gal 3:29)***

Seas judío o gentil, **si perteneces al Mesías, eres simiente de Abraham** en estos sentidos:

- (1) Eres uno con el Mesías que es la "semilla" en el sentido midráshico del v. 16:

*Ahora bien, a Abraham fueron hechas las promesas, y a su simiente. No dice: Y a las simientes, como si hablase de muchos, sino como de uno: Y a tu simiente, la cual es el Mashiaj.*

- (2) Al tener el mismo tipo de confianza fiel que tenía Abraham, ustedes mismos demuestran ser sus descendientes espirituales (vv. 7, 9):

*Sabed, por tanto, que los que son de fe, éstos son hijos de Abraham. De modo que los de la fe son bendecidos con el creyente Abraham.*

- (3) Son unidos a Israel (6:16), que es la semilla física de Abraham:

*Y a todos los que anden conforme a esta regla, paz y misericordia sea a ellos, y al Israel de Eloha.*

De esta forma sois **herederos de acuerdo a la promesa** de vv. 8,18:

*Y la Escritura, previendo que Eloha había de justificar por la fe a los gentiles, dio de antemano la buena nueva a Abraham, diciendo: En ti serán benditas todas las naciones. Porque si la*

*herencia es por la parte legal de la Torah, ya no es por la promesa; pero Eloha la concedió a Abraham mediante la promesa.*

¿Son los gentiles hijos de Abraham en todo su derecho, o son hijos de segunda clase?

¿Puede un gentil hablar de Avraham como su padre? Lo siguiente, condensado de la muy conocida "Carta a Ovadiah el Prosélito," de *Rambam* se cita en extensión porque sus sentimientos son tan precisamente apropiados, con tal de que uno se la imagine como escrita a un seguidor gentil de Ieshua en lugar de un converso al Judaísmo.

"Usted me pregunta si se le permite decir en las oraciones, 'Eloha de *nuestros* padres,' y 'Tu que hiciste milagros para *nuestros* padres.' Sí; usted puede decir su bendición y oración de la misma manera como cada nacido judío. Esto es porque Avraham *avinu* reveló la verdadera fe y la unicidad de Eloha, rechazó la idolatría, y trajo a muchos hijos bajo las alas de la *Sh'jinah* [véase Génesis 18:19]. Desde entonces quienquiera adopte el judaísmo y confiese la unicidad del Nombre Divino, como está prescrito en la *Torah*, es contado entre los discípulos de Avraham *avinu*, paz hacia él. De la misma manera cuando él convirtió a sus contemporáneos por sus palabras y enseñanza, él convierte las generaciones posteriores por el pacto que dejó a sus hijos y a su casa después de él. Así Avraham *avinu* es el padre de su posteridad piadosa que guarda sus caminos, y el padre de sus discípulos y de todos los prosélitos que adoptan el judaísmo.

"Desde que usted ha venido bajo las alas de la *Sh'jinah* y reconocido al Señor, ninguna diferencia existe entre usted y nosotros, y todos los milagros hechos a nosotros, han sido hechos, como lo fueron, tanto a nosotros como a usted. Así se dice en el libro de Isaías, 'No diga el hijo del extranjero que sigue a Adonai, "Adonai me ha separado completamente de su pueblo"' (Is. 56:3). No hay ninguna diferencia en absoluto entre usted y nosotros.

"Sepa que nuestros padres, cuando ellos salieron de Egipto, eran principalmente idólatras; se habían mezclado con los

paganos en Egipto y habían imitado su manera de vivir, hasta que el Santo, bendito sea él, envió a Moshe Rabenu [Moisés nuestro maestro], quién nos separó de las naciones, nos trajo bajo las alas de la Sh'jinah a nosotros y a todos los prosélitos, y dio una Torah a todos nosotros.

"No considere su origen inferior. Mientras nosotros somos los descendientes de Abraham, litzjak y la'aqob, usted deviene de él por aquella palabra por la que el mundo fue creado. Cuando Isaías escribe, 'Este dirá, "Pertenezco a Adonai," mientras otro se llamará por el nombre de la'aqob' (Is 44:5)."

Shaul es igualmente insistente en la plena igualdad de los gentiles creyentes en el Mesías. En otras palabras, los bene Abraham no necesitan hacerse bene lehudah para ser parte de Israel.

Pasemos ahora al segundo pasaje sobre la verdadera circuncisión:

***y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no viene de los hombres, sino de Eloha (Rom 2:29).***

Quisiera colocar todo el pasaje desde el verso 28 en su versión griega con una versión literal:

οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερῷ Ἰουδαίος ἐστίν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή· ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαίος καὶ περιτομή καρδίας ἐν πνεύματι οὐ γράμματι οὐ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ

"Porque no el en-lo-visible judío es, y no la en-lo-visible en carne circuncisión. Sino, el en-lo-interior [es] judío; y circuncisión de corazón, en espíritu, no [en] letra; de quien la alabanza [es] no de hombres sino de Eloha."

No voy adentrarme en este momento en el asunto de quién es un verdadero judío. Tremendo tema y aquí está la respuesta de Rab Shaul. Quiero centrarme en el tema de la circuncisión.

La verdadera circuncisión no sólo es externa y física: "la circuncisión no es una cuestión de jactancia sobre el hecho de que se ha realizado una operación física." La verdadera circuncisión es del corazón, espiritual no literal. La metáfora de la circuncisión de corazón es del *Tanaj*. Por ello en el judaísmo la circuncisión no es simplemente circuncisión, sino la circuncisión del pacto (*brit milah*) para recordarnos que es un acto de inicio de consagrarse al Eterno.

Por un lado, la circuncisión, tomada como símbolo de ser judío pero en particular evocando el pacto con Avraham, es ciertamente valiosa, como se explica en Rom 3:1-2; 9:4-5; 11:11-32, pero sólo si usted hace lo que *Torah* dice. ¡Pero si usted es un trasgresor de la *Torah*, su circuncisión se ha vuelto incircuncisión! Usted ha botado toda su judeidad simbolizada. Despreciando a Eloha y a su Ley usted corta espiritualmente con todo lo que lo unía a las promesas de Eloha y a su pueblo, aunque las ataduras biológicas y culturales permanecen. La realidad detrás del símbolo ha partido.

Por otro lado, si un hombre incircunciso, **un gentil**, guarda los requerimientos de rectitud de la *Torah*,... su incircuncisión **física** le será contada como circuncisión **espiritual**, "**la circuncisión del corazón**". La imagen viene de Levítico 26:41:

*entonces se humillará su corazón incircunciso, y reconocerán su pecado;*

Debarim 10:16:

*Circuncidad, pues, el prepucio de vuestro corazón, y no endurezcáis más vuestra cerviz;*

Debarim 30:6:

*Y circuncidará IHWH tu Eloha tu corazón, y el corazón de tu descendencia, para que ames a IHWH tu Eloha con todo tu corazón y con toda tu alma, a fin de que vivas;*

Jeremías 9:24-25(25-26):

*He aquí que vienen días, dice IHHW, en que castigaré a todo circuncidado, y a todo incircunciso; a Egipto y a Judá, a Edom y a los hijos de Amón y de Moab, y a todos los arrinconados en el postrer rincón, los que moran en el desierto; porque todas las naciones son incircuncisas, toda la casa de Israel es incircuncisa de corazón.*

Él gentil se volverá entonces un heredero de las promesas del pacto con Avraham.

Queda claro entonces que la circuncisión que busca el Eterno no es algo meramente ritual sino algo que es mucho más significativo para él: la circuncisión del corazón. No pensemos que, por decir, circuncisión del corazón, o circuncisión espiritual, no es real para el Eterno. Lo espiritual es real, como lo puede ser la circuncisión física. Pero esto nos lleva al tercer texto.

***En él también fuisteis circuncidados con circuncisión no hecha a mano, al echar de vosotros el cuerpo pecaminoso carnal, en la circuncisión de Mashiaj (Colosenses 2:11).***

En el tiempo del Sha'ul, los tres elementos de iniciación de un prosélito gentil en el judaísmo consistían en que (si era hombre) se circuncidara, se hiciera una inmersión en un mikveh ("baño ritual") y ofreciera un sacrificio en el Templo. (En el judaísmo ortodoxo de hoy lo último es discutible porque no hay templo donde sacrificar, pero los otros dos elementos permanecen como requisitos para los conversos.) Estos tres elementos se establecen en los versos 11-15 del capítulo 2 de Colosenses, como que han sido efectuados para los gentiles que confían en Ieshua, a pesar de que no se han vuelto judíos.

Según el v.11, ustedes los creyentes gentiles **fueron circuncidados** espiritualmente, no físicamente, ya que era **una circuncisión no realizada por manos humanas, sino...hecha por el Mesías**, el *mohel* (en hebreo, "el circuncidador") espiritual del creyente. Utilizando lenguaje gráfico, Sha'ul explica que este circuncisión espiritual consistió en **la eliminación** no del prepucio literal del Mesías, sino de lo que representa, **el control de la vieja naturaleza sobre el cuerpo**. El verso 13a explicita la metáfora igualando el "prepucio" a los **pecados** de una persona y a su **vieja naturaleza**; uno sólo necesita estar presente en una tradicional ceremonia

judía de *b'rit-milah* para entender muy bien la idea de "eliminar el prepucio." Tal espiritualización de la circuncisión ritual no fue inventada por los escritores del Nuevo Testamento; el Tanaj hace lo mismo cuando habla de corazones circuncidados (Levítico 26:41; Deuteronomio 10:16; 30:6; Jeremías 9:26; Ezequiel 44:6-7, 9:

*Basta ya de todas vuestras abominaciones, oh casa de Israel; de traer extranjeros, incircuncisos de corazón e incircuncisos de carne, para estar en mi santuario y para contaminar mi casa; de ofrecer mi pan, la grosura y la sangre, y de invalidar mi pacto con todas vuestras abominaciones; Así ha dicho IHWH el Señor: Ningún hijo de extranjero, incircunciso de corazón e incircunciso de carne, entrará en mi santuario, de todos los hijos de extranjeros que están entre los hijos de Israel)*

de orejas circuncidados (Jeremías 6:10:

*¿A quién hablaré y amonestaré, para que oigan? He aquí que sus oídos son incircuncisos, y no pueden escuchar; he aquí que la palabra de Jehová les es cosa vergonzosa, no la aman)*

y de labios circuncidados (Éxodo 6:12, 30:

*Y respondió Moisés delante de IHWH, diciendo: He aquí, los hijos de Israel no me escuchan: ¿cómo pues me escuchará Faraón, mayormente siendo yo incircunciso de labios?);*

Sin embargo, es posible tener otra comprensión de la metáfora. Las frases griegas traducidas como "**control de la vieja naturaleza sobre el cuerpo**" y "**vuestra vieja naturaleza**" literalmente, son, "el cuerpo de la carne" y "vuestra carne" (véase Rom 7:5:). Sha'ul podría estar pensando de todo el cuerpo físico como el "prepucio" del espíritu humano del creyente. El cuerpo del creyente será "removido": va a morir; pero debido a que él está unido al Mesías será reemplazado por un cuerpo espiritual como el de Ieshua (Véase 1C 15:45-49).

Antes de esta "**circuncisión**", **estabais muertos** (comparar Ef 2:1-3, Rom 6:2). Pero **fuisteis levantados junto con él por la fidelidad de Eloha que trabajó cuando levantó a Ieshua de entre los muertos**. Esto es equivalente a la promesa de Rom 8:11, que

*"si el espíritu de aquel que ha levantado a Ieshua de entre los muertos está viviendo en vosotros, entonces, aquel que ha levantado al Mesías Ieshua de entre los muertos también dará vida a vuestros cuerpos mortales por su espíritu que vive en ustedes."*

La mayoría de los traductores y comentaristas entienden este pasaje de forma diferente; la *Revised Standard Version* es típica: "...fuisteis... levantados con él por tu fe en el poder de Eloha, que lo levantó de entre los muertos." Esto atribuye tu ser levantado a tu fe, no a la de fidelidad de Eloha. Mis razones para traducir como lo hago son las mismas que en Rom 3:22: "fe (la fidelidad) de Eloha" debe ser entendido gramaticalmente como un genitivo subjetivo. Pero de esto hablaremos más despacio algún día, beezrat HaShem.

**También fuisteis resucitados.** Utilizando el pretérito Sha'ul expresa que tan cierto es que Eloha, en su **fidelidad**, cumplirá su promesa para resucitar a los creyentes. Ver v. 10.

Esto no dice que la vieja naturaleza de un creyente no tiene alguna influencia sobre él en adelante, sino que él se puede gobernar. En la tradicional terminología rabínica, el *ietzer ra'* ("inclinación al mal") con el que nace una persona no necesita dominar el *yetzer tov* ("buena inclinación"; véase Rom 5:12-21, 8:1-13).

Cuando estos versos se utilizan para demostrar que los judíos mesiánicos, es decir los bene lehudah, no deben tener sus hijos circuncidados, se está utilizando la metáfora de la circuncisión espiritual más allá de su propia fuerza. Los versos no dicen que la circuncisión espiritual ha reemplazado a la circuncisión física para los bene lehudah, sino que los gentiles, bene Abraham, son miembros con plenos derechos del pueblo de Eloha por confiar en Eloha y en su Mesías Ieshua, aun cuando no hayan tomado literalmente los tres pasos necesarios para la conversión al judaísmo no-mesiánico. Los versos no dicen nada acerca de si el *b'rit- milah* es requerido, prohibido, o una cuestión de elección personal para los judíos mesiánicos o bene lehudah. El verso se está refiriendo a los gentiles que por la fe obediente en el Eterno y en su Mashiaj, el Eterno en la circuncisión de su Mashiaj, los acepta como parte del pacto establecido por El, no por hombres.



Este es el único pasaje en el Nuevo Testamento, donde la circuncisión se identifica con la inmersión (es decir, con el bautismo;). Sha'ul hace esta identificación porque, como se explicó anteriormente, él está hablando bajo los parámetros de los requerimientos para la iniciación judía y pretende asegurarle a los creyentes gentiles que son plenamente iniciados como miembros del pueblo de Eloha. Pero **la comparación es con el proselitismo de los gentiles en el judaísmo, no con el b'rit-milah para los hijos de padres judíos**. No es que la inmersión ha reemplazado a la circuncisión, de modo que los bene lehudah o judíos mesiánicos deben bautizar a sus hijos de bebés en lugar de tener un b'rit-milah para ellos. Más bien, es que, espiritualmente, los tres requisitos de iniciación para el prosélito gentil: la circuncisión, la inmersión y el sacrificio — se cumplen cuando uno confía en y está unido con Ieshua.

Ieshua hace una circuncisión espiritual del corazón, de las orejas y de los labios. Se lleva a cabo en el momento de la inmersión física en el agua, que es también una inmersión espiritual por y en el Mesías, una unión con él en su muerte (***fuisteis enterrados juntamente con él***; comparar Rom 6:2). Esta unión continúa en la actualidad y en el futuro, culminando en la resurrección (***fuisteis levantados junto con él***). El elemento de sacrificio entra en el debate de su ejecución que se hace en un madero en los vv 14-15. No hay ninguna clara línea divisoria entre estos tres elementos del proceso de conversión; para Sha'ul todos tres son uno. Al igual que con el trámite de hacer prosélitos hacia el judaísmo, los tres requisitos representan un único evento espiritual, entrar en el pueblo de Eloha.

**Verso 13b Eloha os ha dado vida junto con el Mesías perdonando todos vuestros pecados.** Esto conecta la inmersión con el sacrificio y los vv 14-15 explican cómo, por la muerte del Mesías en nombre de todos, Eloha pudo hacerlo.

**Verso 14** Cuando un criminal era ejecutado en un madero, era costumbre clavar una lista de sus crímenes en el madero; un ejemplo es el título colocado por encima de la cabeza de Ieshua (iojanán 19:19-22). Algunos intérpretes toman este verso en el sentido de que Eloha removió no los cargos contra pecadores sino la Torah misma. En vez de repetir los muchos argumentos contra este punto de vista, remito al lector a Rom 9:30-10:10; Gal 2:16, 3:23; Ef 2:15.

En consecuencia, según estos pasajes, a los bene lehudah no se les ha quitado la mitzvah de efectuar el rito físico de la circuncisión, pero se insiste que esta es incompleta si no se llega a una circuncisión del corazón de entrega, consagración y amor al Eterno. Pero también se enseña que los bene Abraham al aceptar al Eloha de Israel a través de leshua como el Mashiaj de Israel cumplen con los tres requisitos espirituales exigidos para entrar en el pueblo de Israel, en particular con el requisito de la circuncisión espiritual, del corazón quedando exentos de la circuncisión física.

En otros estudios se verá que aunque no quedan obligados a la circuncisión física para hacer parte de Israel, del Israel de Eloha, tampoco quedan prohibidos de hacerla si el Eterno los llama expresamente a ello. De esta forma la circuncisión física es una mitzvah que no es universal sino nacional y los bene Abraham aunque hacen parte de Israel, mientras no tomen la circuncisión física no podrán participar de los derechos o promesas de Israel como nación, como es por ejemplo, tener herencia en la nación de Israel, pero en las demás promesas tendrán parte.

Alabado sea el Eterno por su gracia y misericordia para los bene lehudah y bene Abraham.